

# **1 Tesalonaika**

## **Tesalonaika niŋ Yesuyen alya bereya hitte Pol beleş meheŋde asaŋ kayyiŋ**

<sup>1</sup> Be, ne Polya meten kadne waraŋ Sailasya Timotiya beleş deŋ Yesu Kristuyen alya bereya sios Tesalonaika taunde haŋ kurun goke ten asaŋ gago kaŋ hite. Deŋbe Adoniniŋ Al Kurunya Doyaŋ Al Kurunniŋ Yesu Kristuya haŋ. Niŋgeb Al Kurun beleş buniŋen dirde igiŋ igiŋ dirde hugiŋen bitin yisikamke igiŋ hiwon yen nurde hite.

*Tesalonaika taunde niŋ mar goke ten Al Kurun niŋ amanen nurd unyiŋ*

<sup>2</sup> Be, neŋbe hugiŋen deŋ ge Al Kurun mere irde hityen. Irde deŋ ge ten igiŋ nurde unen turun irde hityen.

<sup>3</sup> Deŋbe Al Kurun niŋ hekkeŋ nurde henya meten ten hinhan. Irde bitinde mat wor po yeny alya bereya niŋ amanen nurde hinhan geb, Nanniniŋ Al Kurun mere irde henyabe meten dunyiŋ kurun goyen keŋkela po pasi irniŋ yen kurut yen hinhan goyen goke bininiŋ sir ma yen hiyen. Irdeb Doyaŋ Al Kurunniŋ Yesu Kristu kame mulgaŋ heŋ wakeb yeny tumnaŋ hitek yen nurde hinhan geb, Al Kurunen mere gama irde kanduk karkuwan yenen hinhan gega, goke mukku ma ten goya goya saŋiŋ heŋ hinhan goyen goke wor bininiŋ sir ma yen hiyen.

<sup>4</sup> Niñgeb, kadne yago, mata gwahade goyen tumñañ yintiriñ geb, fudinde Al Kurun beñ den goyen bubulkunne wor po yeñ nurde dunenbe diriñne wen dineñ basiña diriñ yeñ nurtiriñ.

<sup>5</sup> Neñ beñ den ge teñ kuñ denya heñ mata teñ hinhet kurun gobe keñkela nurde hañ gogo. Hañkapyaya den hitte gor kuñ Yesu niñ yitiñ mere igiñ goyen tagalde hinhet goya goyenbe mere uliñ po moñ, Al Kurunyen tareñ manañ kenamiñ. Irde Holi Spirit beñ bitinñde meten kurun wor po tikeb mere tagaltiriñ gobe fudinde wor po yeñ nuramiñ.

<sup>6</sup> Be, nenya Doyañ Al Kurunya kanduk yintiriñ gwahade goyen po, den wor Al Kurunyen mere niñ igiñ ma nurde hañ mar beñ buluñ buluñ dirde hinhan. Gega Holi Spirit beñ aman dufay dunkeb mere goyen fudinde yeñ amanen nurde teñ bitinñde kerde gama irde hinhan.

<sup>7</sup> Niñgeb Masedonia naña den hañde gorya Akaia naña neñ hitere garya niñ Yesuyen alya bereya beñ den mata teñ hinhan go nurdeb, “Yesuyen alya bereya beñ mata teñ hitekbe gwahade,” yeñ nurdeb matatiñ goyen po gama irde hanjen.

<sup>8</sup> Fudinde wor po, den beñ Doyañ Al Kurun niñ yitiñ mere goyen nurdeb Al Kurun niñ du-faytiñ tareñ iramiñ goyen nuramiñ marbe Masedoniaya Akaiaya naña bana ga niñ mar po moñ. Doyañ Al Kurunyen mereya den mata tiyamiñ gote mere momonyabe naña hoyanñde niñ mar manañ tumñañ nurtiñ ala tiyamiñ. Niñgeb goke neñ beñ den ge al hoyañ momoñ yirtek yeñ ma

nurde hite.

<sup>9</sup> Gobe mere momonjin nuraminj mar belej wanbe den belej merenininj fudinde yey nurdeb iginj iginj dirde hinhan goyen tagalaminj, irde den belej det tonej al belej yirtin goyen doloj yirde hinhan goyen daha mat yubul tenbe Al Kurunj fudinde hi goyen hitte wan yey po doloj irde metenminj ten hinhan goyen wor tagalaminj geb, matatinj goke gwaha kura yetek yey ma nurde hite.

<sup>10</sup> Irde Al Kurunj Urminj Yesu, Al Kurunj belej kamtinj mat isan hirinj al goyen Al Kurunjen gasunde mat mulgan hiyyen yey doyan irde hanjen mere momon goyen manan tagalaminj. Nin geb goke nej belej gwaha kura yetek yey ma nurde hite. Fudinde, Yesube nej dumulgan tiyyinj geb, kame Al Kurunj belej alya bereyat mata buluj gote murungem buluj yunyen nalure goyenter nenbe murungem buluj goyen go ma dunyen.

## 2

### *Polyen mata*

<sup>1</sup> Be, kadne yago, nej belej den hitte kun meten ten hinhet gobe duldul ma meten ten hinhet goyen nurde han gogo.

<sup>2</sup> Irde den hitte ma kutirinja mehen debe Filipai taunde dahade hinhet goyen wor nurde hanjen. Gor nin mar gore Al Kurunjen mere nin iginj ma nurdeb dinen ten sukal dirde buluj buluj dirke ulnininj misinj kattirinj. Gega goke kafura ma hitirinj. Irde gor mat den hitte kun Al Kurunjen

mere tagaltirin goyenbe gor niŋ mar wor Al Kurunyen mere goke igin ma nurde asogo diramin. Goyenpoga Al Kuruninin beley faran durke goke kafura ma heŋ kawan po momon dirde hinhet.

<sup>3</sup> Gobe mere tagalde hinhet goyen usi dirhet yenya ma dinen hinhet, irde gwaha yinteke turun dirde igin igin dirnan yen nurde ga ma dinen hinhet, irde mere gote miŋ kenkela nurdeya ga saba dirde hinhet geb, gogo kafura ma heŋ kawan po momon dirde hinhet.

<sup>4</sup> Irde Al Kurun beley, “Mel gabe mere igin Yesu niŋ yitiŋ goyen fudinde igin mat tagalde tukunayiŋ,” yen nurdeb meten gago dunyiŋ geb, dufaymiŋ po gama irde meremiŋ tagalde hityen. Niŋgeb meten ten hityen gabe al beley denen amanen nurd dunnan yen ma meten ten hityen. Gwaha titiŋ yarab dufayniniŋ kenkela yenen hi al Al Kurun gore denen amanen nuryen yen meten ten hityen.

<sup>5</sup> Irdeb dindiken denen hinhan gwahade goyen po, merebe kirmiŋtiŋde po hapek yan nurnayiŋ yen ma tagalde hinhet. Irde sabaya mataya ten henya be bininiŋde den beley igin igin dirde det dunnayiŋ dufay bulun gwahade goyen bana kerde henya ma meten ten hinhet. Hubu wor po. Al Kurunbe nurde dunen hi.

<sup>6</sup> Neŋbe al beley turun dird dird niŋ ma nankenen hinhet. Den beley daw ma al hoyan beley daw turun dirwon yen ma nurde hinhet.

Fudinde, neŋbe Yesu Kristuyen mere basan mar geb, igin gwaha gwaha dirnan dintewon.

<sup>7</sup> Goyenpoga gwaha ma dinenbe diriŋ kura

miliñ belen keñkela doyañ irde okko irde hiyen go gwahade goyen po bekenñe mere dirde doyañ dirde hinhet.

<sup>8</sup> Neñbe gwaha mat bininiñde mat wor po den ge amañeñ nurde hinhet. Irdeb diriñ kura naniñ belen gone muñ yeñ nurde hiyen gwahade goyen neñ belen den ge amañeñ nurde hinhet. Niñgeb Al Kurun belen mere igiñ Yesu niñ yitiñ duniñ goyen momoñ dird dird niñ amañeñ nurde hinhet. Irde den ge teñ kamtek wor igiñ yeñ nurde hinhet.

<sup>9</sup> Niñgeb, kadniniñ yago, neñbe gwahade nurde hinhet geb, Al Kurun belen Yesu niñ yitiñ mere igiñ duniñ goyen den hitte tagalde hinhetyabe den hantiñ doyañ po ma hinhet. Moñgo den po kanduk kurun duntek goke teñbe wawunya nanñahalya nindiken ge nurdeb hora meten kurun po teñ hinhet. Niñgeb denbe neñ meten kurun gwahade teñ nufol durde hinhin gobe bitin sir ma yeñ hi yeñ nurde hite.

<sup>10</sup> Be, neñbe den Al Kurun niñ dufaytiñ sañiñ irtiñ marya heñ mata igiñ Al Kurun diliñde wukken, irde huwak wor po goyen teñ hiteke al belen gwaha mat kura tagal duntek moñ hinhet goyen dindiken denen hinhan. Irde Al Kurun wor denen hinhin geb, ga dineñ hime gayenbe fufinde yeñ nurde hi.

<sup>11</sup> Neñbe den nurde hanyen gwahade goyen po, neñbe al kura dirneñ weñ keñkela doyañ yirde hiyen gwahade goyen dirde hinhet.

<sup>12</sup> Gwaha dirde henyañbe mata igiñ teñ teñ dufaytiñ tareñ irde kanduk yeneñ hike bitin yurum yirde hinhet. Irde mata Al Kurunyen alya

bereya belen titek goyen po ten hinayin yen taren po mere dirde hinhet. Al Kurunbe den goyen alya bereyamin doyan yird yird bana hurkun sanjimin turun yan kenen hitin han goyen kame wor gwahade po titek mar henayin yen hoy dirde hi.

<sup>13</sup> Be, nen belen den ge ten Al Kurun igin nurde unen hityen gote min hoyan kurabe nen belen Al Kurunyen mere momon dirtekeb, "Mere dirde han gabe fudinde Al Kurunyen mere, mali mere mon," yen nurde hinhan. Ningeb goyen goke manan Al Kurun igin nurd unen hityen. Fudinde wor po, saba dirde hinhet gobe Al Kurunyen mere, den Yesu nin dufaytin taren irde han mar bana meten ten hi mere go goyen.

<sup>14</sup> Fudinde, kadne yago, denbe Yudia nanare nin Al Kurunyen sios Yesu Kristuya han mar kanduk yenen hinhan gwahade goyen po, den wor kanduk yenen hinhan. Mel gobe nanamde nin mar belen bulun bulun yirde hinhan gwahade goyen po, den wor dende nanare nin mar belen bulun bulun dirde hinhan.

<sup>15</sup> Munan Yudia nanare nin mar gobe Doyan Al Kuruninin Yesu mayamin. Irde nen wor bulun bulun dirde dakira tiyamin. Bikken asem yago wor Al Kurunyen mere basan mar porofet gasa yirde hinhan. Mel gobe al min hoyanya awalikde hitek ma yirde hikeb mata gwahade ten han yen gogo. Irkeb Al Kurun belen goke igin ma nurd yunen hinhin.

<sup>16</sup> Go mar gobe al min hoyan Yuda mar monbe epte ma Al Kurunyen dirnen wen henayin yen nurde han yen. Ningeb nen belen al min hoyan

hitte kuṅ Al Kurunyen dirneṅ weṅ heṅ heṅ belneṅ goyen tagalde hitekeb igin ma nurde meteninin walde hanyen. Mata buluṅ gwahade tike kuṅ kuṅ kurun wor po hekeb Al Kurun belen yeneṅ wasak titek moṅ geb, Al Kurunyen bearar bana po haṅ.

*Polbe Tesalonaika niṅ mar kuṅ yenmewoṅ yeṅ nurde hinhin*

<sup>17</sup> Be, kadne yago, neṅ gayenterbe al kura dirneṅ weṅ miṅyaṅ goyen bur yirtin yara diramin geb, belneṅ po hoyan hoyan hite. Gega dufayninindebe deṅ ge hugineṅ nurde hityen. Niṅgeb daha mat kura araneṅ kuṅ dentewoṅ yeṅ nurde kurut wor po yeṅ hinhet.

<sup>18</sup> Fudinde wor po, ne Polbe kuṅ dentek wor po nirde hityen. Goke teṅbe deṅ hitte kuṅ kuṅ niṅ kurut wor po yeṅ hinhem. Gega Satan belen, “Mel gore daha kuṅ tareṅ yirnayin,” yeṅbe belen pet dirde hinhin.

<sup>19</sup> Be, kame Doyan Al Kurun Yesu wakeb dilin mar huwardeb da ikala irnin? Neṅ belen ikala irtek detbe deṅ gogo po geb. Neṅ belen deṅ goyen Al Kurun dilinde sanin heṅ heṅ ge doyan heṅ hityen, irde deṅ ge dufay heṅbe amanen nurde hityen. Irde deṅbe meteninin gote igineṅ geb, goke teṅbe Yesu belen deṅ turnuṅ yaṅ dunyen.

<sup>20</sup> Fudinde wor po, deṅ ge teṅ meten teṅ hinhet goke Doyan Al Kurun belen deṅ turnuṅ yaṅ dunyen. Niṅgeb goke teṅbe deṅ ge amanen wor po nurde hityen.

### 3

#### *Pol beley Timoti ten kerke Tesalonaika kurin*

<sup>1</sup> Ningeb Atens taunde gar hinhetyabe arañen den hitte mulğan hetek wor po dirde hinhin. Gega neñ tumğan kuñ kuñ gobe meteneñ dirkeb mere sege irde Sailasya neyabe Atens taunde hirekeb

<sup>2</sup> Timoti po den hitte kuyen yitirin. Timotibe Al Kurunyen dirin, denya nenya yara po. Yenbe nenya Yesu niñ yitiñ mere igin goyen tagalde tukun hityen. Ningeb yen beley kuñ dufaytin Yesu Kristu niñ taren iramiñ goyen farañ durkeb sopte dindiken dufaytin goyen taren po irnayin yenbe gogo ten kermeke kurin.

<sup>3</sup> Monço kanduk yeneñ hinhan gore dirke Yesu harhoktin unnak yenbe gogo Timoti ten kermeke kurin. Neñ Yesuyen alya bereyabe kanduk gwahade po yeneñ hitek geb, gogo den wor kanduk yeneñ hinhan goyen denbe kenkela nurde hañ.

<sup>4</sup> Ningeb nenbe denya hinhetyabe, “Al beley bulun bulun dirke kanduk yentek geb,” dinen tebañ dirde hinhet go gogo. Ningeb gwahade po forok yeke yenamiñ nurde hañ gogo.

<sup>5</sup> Ningeb goke tenbe den hitte mulğan heñ kuniñ yen hinhet goyen kuñ ulyande po hekeb Yesu niñ dufaytin sanin po irde hañ ma dahade goyen bebak tiye yenbe Timoti gogo ten kermeke kurin. Monço Satan beley dufay bulun dunen usi dirkeb Yesu gama ird ird mata tubul tikeb metenininbe iginen ga mon hiyyen yen galgalnen nurdeb gogo Timoti ten kermeke kurin.

#### *Timotibe Pol hitte mulğan hirin*



<sup>6</sup> Be, Timoti den hitte kurin goyen mulgan hen wan forok yiyun. Irdeb denbe Yesu nin dufaytin tarej po irde han irde bitinde mat wor po Yesuya al hoyanya nin amanen nurde han mere momontin igin goyen momon dirun. Irde nen belen den dentek nurde hite gwahade goyen po, den wor nen ge bitin sir ma yeke dentewon wor po yen nurde han goyen momon dirun.

<sup>7</sup> Ningeb, kadne yago, dufaytin Doyan Al Kurun nin tarej iramin mere momon goyen nurdeb amanen wor po nurtin. Ningeb meten ten hitekeya al belen bulun bulun dirke kanduk yenen ulninin misin katen hityen goke ma nurtin. Irde gayenter manan gwahade po nurde hite.

<sup>8</sup> Fudinde wor po, denbe Doyan Al Kurunya hen sanin hen han geb, nenbe goyen nurde goke aman nin pultik wor po yen hite.

<sup>9</sup> Ningeb Al Kurun dilinde huwarde mere irde henya den ge ten Al Kurun igin nurd unen unen gobe ep gago yetek mon yen nurde hite.

<sup>10</sup> Irdeb Yesu nin dufaytin tarej ird ird matatin kura tarej mon kenem nindiken kun denenbe saba dirde sanin dirtek yen nurdeb bininde mat wor po nan kahalya wawunya huginen Al Kurun gusunan irde hite.

<sup>11</sup> Be, Nanninin Al Kurun yingenya Doyan Al Kuruninin Yesuya belen den hitte kun kun belen goyen kerde dunkeb kutewon yen nurde Al Kurun gusunan irde hite.

<sup>12</sup> Irde bininde mat den ge amanen nurde hityen gwahade goyen po, den wor kadtin yagoya al hoyan kurun goyen goke manan bitinde mat

amanen nurd nurd mata goyen Doyan Al Kurun belen kurun po irwon yen nurde hite.

<sup>13</sup> Irdeb yen ge po dufaytin taren irwon yen nurde hite. Gogab kame Doyan Al Kurun Yesu goyen miyonminya tumnan mulgan hen hen nalureb denbe Al Kuruninin dilin mar huwarkeb yen belen al wukke, ulinde merem mon yen dinyen.

## 4

*Al Kurun belen amanen nurtek mata po ten hinayin*

<sup>1</sup> Ningeb, kadne yago, den mata gwahade ten hike Al Kurun belen ingin dinyen yen saba dirde hinhet. Irkeb gayenter wor gama irde han. Ningeb Doyan Al Kurun Yesuya hen kadtin yago hitin hite gare matatin ingin goyen kun kurun hen hiyen yen gago gusunan dirde teban dirde hite.

<sup>2</sup> Denbe gwaha gwaha ten hinayin yen nen belen Doyan Al Kurunyen tarende saba dirde hinhet goyen nurde han.

<sup>3</sup> Saba goyen gama irde mata ten Al Kurun dilinde wukke hen hen gobe Al Kurunyen dufay geb, alya bereya leplep mata ma ten hinayin.

<sup>4</sup> Irde den dunkuren dunkuren ultin po aman hetek mata bulun ten ten belnen pet ten hinayin, irde Al Kurun dilinde wukke al hoyan wor denen palap dirtek mata ten ten nin tunan urde hinayin.

<sup>5</sup> Al Kurun nin ma nurde megen nin mata po gama irde han mar belen bin harke go po gama irde hanyen yara ma ten hinayin.

<sup>6</sup> Niŋgeb al kura mata gwahade goyenter kadomde berem leplep irde kadom buluŋ ma iryeŋ. Gwaha tinayinbe bikkenj neŋ beleŋ saba dirde hayhay dirde hinhet gwahade goyen po, Doyaŋ Al Kurunj beleŋ mata bulunŋtinj goke bulunj wor po diryeŋ.

<sup>7</sup> Gobe Al Kurunjbe mata bulunj teŋ hinayin yeŋ hoy dirtinjenbe mata iginj Al Kurunj dilinje wukkeŋ goyen teŋ hinayin yeŋ hoy diryin geb, gogo mata bulunŋtinj goke bulunj wor po diryeŋ.

<sup>8</sup> Niŋgeb saba gayen al kura gama ma irde hi al gobe alyen saba pel irhem usi teŋbe Al Kurunj, Holi Spirit dunyin al gote saba goyen pel irde hi.

<sup>9</sup> Be, denbe bitinje mat kadom amanenj nurd gunenj teŋ hinayin yeŋ Al Kurunj beleŋ saba dirtin geb, goke asanje gar sopte ma momonj dirtek yeŋ nurde hite.

<sup>10</sup> Irde fudinde wor po denbe kadtin yago Yesuyen alya bereya Masedonia nanja bana hanj kurunj goyen goke bitinje mat amanenj nurde faranj yurde hanjen. Niŋgeb, kadne yago, matatinj gobe gwahade po teŋ hinayin. Irkeb kunj kurunj hiyyen yeŋ gago dinenj tebanj dirde hite.

<sup>11</sup> Irde dintirin gwahade po, kenkela heŋ hi-burnenj ma hinayin. Irde det kura denya denya monj goyen goke tonanŋtinj hilwa ma yirde hinayin. Irde kumhaka heŋ al haninj doyaŋ po ma hinayin. Dindikenj ge nurde metenj teŋ hinayin.

<sup>12</sup> Gogab Yesuyen alya bereya monj sinare hanj mar beleŋ denenbe palap dirde hinayin. Irde det kuranj nurde al hoyan hitte faranj nin ma nankenenj hinayin.

*Al kamtiŋ gobe kame huwarnayiŋ geb goke buluŋ wor po ma nurde hinayiŋ*

13-14 Be, kadne yago, neŋbe fudinde Yesube kamiŋde mat huwariŋ yeŋ nurde hite. Niŋgeb gwahade goyen po yeŋ ge dufaymiŋ saŋiŋ irde kamtiŋ mar goyen Al Kurun beŋe Yesu wayyeŋ nalureb yisaŋ hiyyeŋ yeŋ nurde hite. Niŋgeb al kamtiŋ mar goke yitiŋ mere fudinde goyen deŋ beŋe nurde bebak tiwoŋ yeŋ nurde hite. Gogab Al Kurun niŋ ma nurde haŋ mar beŋe al kamtiŋ gobe epte ma huwarnayiŋ yeŋ nurde al kamtiŋ goke bunineŋ nurde eseŋ hanyen gwahade ma teŋ hinayiŋ.

15-17 Be, al kamtiŋde mat huwarnayiŋ goke Doyaŋ Al Kurun beŋe yiŋgeŋ mohonde yiriŋ goyen momoŋ dirniŋ tihit. Doyaŋ Al Kurunbe Al Kurunyen gasunde mat mulgaŋ heŋ katiyeŋ goyarebe al kamtiŋ goyen kuware, “Huwarnan!” yinyeŋ. Irkeb Al Kurunyen miyoŋ gote kurunmiŋ beŋe wor gwahade po yinyeŋ. Irkeb Al Kurunyen bigul mere tiyyeŋ. Irkeb al Yesu Kristu nurd uneŋ ga kamtiŋ mar go wa huwarnayiŋ. Go kamereb mel goya Yesu Kristuyen alya bereya diliŋ gergeŋ hinayiŋ goya tumŋaŋ Al Kurunyen tareŋ beŋe yade hurkukeb naŋa kota kigariŋkiŋ faykek hende hurkuŋ Doyaŋ Al Kurun tupi tinayiŋ. Gwaha teŋ gab yeŋya hugineŋ hinayiŋ. Niŋgeb Doyaŋ Al Kurun wayyeŋ goyenter al diliŋ gergeŋ hinayiŋ marbe igiŋ hinayiŋ munan bikkeŋ kamtiŋ marbe igiŋ ma hinayiŋ yeŋ ma nurde hinayiŋ.

<sup>18</sup> Niŋgeb mere gayen dindigeŋ uliŋ kadam

momon gird tenbe tareñ heñ heñ ge kadam farañ gurd ten hinayin. Gogab kuratin kura kamkeb huginon dubul tiya yen buninon ma nurde hinayin.

## 5

### *Yesu wan wan nin gitik ten hinayin*

<sup>1-2</sup> Be, kadne yago, Doyan Al Kurun wan wan nalu gobe kawo al belon watin yara tiyyon gwahade goyon po, yen wor nalu goyare wayyon yen ma nurde hikeya wayyon goyon denbe kenkela nurde han gogo. Ningeb Doyan Al Kurun wan wan nalumin goke asande gar sopte katek yen ma nurde hite.

<sup>3</sup> Be, al megen nin kurun gabe, 'Kanduk minmon, ingin ala po hite,' yen nurde hikeya kanduk kurun gore wan bemel po bulun wor po yiryen. Gobe bere bin yan kura dirin kawan kertek hen ulin misin katyon yara gwaha mat kura busahartek mon henayin.

<sup>4</sup> Goyenpoga, kadne yago, denbe megen nin mar kidoma bana han gwahade mon geb, Yesu wan wan nalu gobe kawo al belon bemel po watinon dirkeb hurkunat ma tinayin.

<sup>5</sup> Denbe Doyan Al Kurun gama irde han geb, matatinya dufaytinyabe ingin wor po. Al farende hen det kenkela yenen belon kun han go gwahade goyon han. Fudinde wor po, nenbe megen nin mar kidoma bana han gwahade mon. Mel gobe kidoma bana hen det kenkela ma yenen han go gwahade tintunen wor po han.

<sup>6</sup> Niŋgeb neŋbe Doyaŋ Al Kuruŋ mulgaŋ heŋ heŋ niŋ ma nurde haŋ mar beleŋ mata buluŋ teŋ haŋ gwahade ma teŋ hitek. Irde Uŋgura beleŋ tuŋaŋ durde buluŋ dird dird mata goke keŋkela nurde ga hitek. Irde ulniniŋde po amaŋ hetek mata fole irde hitek.

<sup>7</sup> Munan Doyaŋ Al Kuruŋ ma nurde unen haŋ marbe al wawuŋ ferd ug po heŋ naŋa migiriŋ ma nurde haŋ go gwahade goyen, Satan beleŋ lom yirde buluŋ yirde hiyen goyen bebak ma teŋ haŋyen. Irde mel gobe al wawuŋ fe nene kukuwa heŋ haŋyen go gwahade goyen po, megen niŋ mata teŋ teŋ dufay hika titek moŋ geb, go po gama irde kuŋ kuŋ buluŋ heŋ haŋyen.

<sup>8</sup> Gega neŋbe al gwahade moŋ. Neŋbe Doyaŋ Al Kuruŋyen mere gama irde hityen geb, al fareŋde beleŋ keŋkela keneŋ kuŋ haŋyen go gwahade goyen po, heŋ heŋniniŋ manaŋ igiŋ po hityen. Niŋgeb ulniniŋde po amaŋ hetek dufay fole irde Doyaŋ Al Kuruŋ niŋ hekkeŋ nurdeb Al Kuruŋya al hoyanya bininiŋde mat wor po amaŋen nurde yunen hitek. Mata gobe fulenŋa mar beleŋ kili misiŋ pet teŋ teŋ ain beleŋ po irtiŋ dumunde yerde haŋyen go gwahade geb, Satan beleŋ epte ma buluŋ diryen. Irde neŋbe Al Kuruŋ beleŋ nalu funaŋde neŋ tumŋaŋ dumulgaŋ tiyyen yen nurde goke doyaŋ heŋ hitek. Go mata gobe fulenŋa mar beleŋ kili misiŋ pet teŋ teŋ ge tonan aw yerde haŋyen go gwahade geb, Satan beleŋ epte ma buluŋ diryen.

<sup>9</sup> Munan Al Kuruŋ beleŋ dumulgaŋ tiyyiŋ gobe beararmiŋ bana heŋ heŋ ge ma basiŋa diriŋ. Gwahade yarabe Doyaŋ Al Kuruŋ Yesu Kristu

gama irteke dade dirneŋ weŋ dire yeŋ basaŋa diryiŋ.

<sup>10</sup> Yesu Kristube kame mulgaŋ heŋ wayyeyŋa goyare neŋ al kura diliŋ gergeŋ hinayiŋa al kamtiŋa tumŋaŋ yeŋa hugiŋeŋ heŋ heŋ goke teŋ kamiŋiŋ.

<sup>11</sup> Niŋgeb mata igiŋ teŋ hanjen gwahade goyen po, Al Kurunyen mere keŋkela gama irtek yeŋbe saŋiŋ heŋ heŋ ge kadom faran gurd teŋ hinayiŋ.

### *Saba funaŋ*

<sup>12</sup> Be, kadne yago, gor niŋ Doyaŋ Al Kurunyen meten mar deŋ doyaŋ dirde saba dirde huwa dirniŋ yeŋ meten kurun teŋ haŋ mar goyen meremiŋ nurde palap yirde hinayiŋ yeŋ gago momoŋ dirde hite.

<sup>13</sup> Irdeb metenmiŋ goke bitiŋde mat amaŋeŋ nurde yunenbe turuŋ yirde palap wor po yirde hinayiŋ. Irde dindikeŋ uliŋ wor kadom buluŋ nurde gunen ma teŋ awalikde igiŋ po hinayiŋ.

<sup>14</sup> Gega, kadne yago, deŋ bana goyen al kura kumhaka heŋ hike yenenbe saba yirde hayhay yirde hinayiŋ. Irdeb al kura kanduk yeneŋ kafura heŋ araŋ po yul yeŋ haŋ mar kura hike yenenbe faran yurde tareŋ yirde hinayiŋ. Irdeb megen niŋ mataya dufay buluŋya pel ird ird tareŋ miŋmoŋ mar kura yenenbe go mar goyen wor faran yurde hinayiŋ. Irde kadtiŋ kura matamiŋ igiŋ hewoŋ yeŋ doyaŋ heŋ heŋ ge piŋeŋ ma heŋ hinayiŋ.

<sup>15</sup> Irde deŋ kurun goyen al hoyan beleŋ buluŋ dirke wol ma heŋ hinayiŋ. Gwaha titneŋbe

kadtinya al hoyanya goyen tumṇaṇ igiṇ igiṇ yird yird niṇ kurut yeṇ hinayiṇ.

<sup>16</sup> Irdeb kanduk yeneṇ hinayiṇ ma kanduk ma yeneṇ hinayiṇ nalure goyenbe hugiṇeṇ aman hende po hinayiṇ.

<sup>17</sup> Irdeb Al Kurunya mere teṇ teṇ niṇ bada ma henayiṇ.

<sup>18</sup> Irdeb nalu igiṇde po ma Al Kurun igiṇ nurd uney hinayiṇ. Nalu igiṇya bulunya waṇ hiyeṇ goyenbe hugiṇeṇ gwahade po teṇ hinayiṇ. Mata gwahade teṇ hinayiṇ yitiṇ kurun gobe deṇ Yesu Kristuya haṇ mar beleṇ gama irde hinayiṇ yeṇ Al Kurun beleṇ dunyiṇ geb, mata goyen po teṇ hinayiṇ.

<sup>19</sup> Irde Holi Spirit beleṇ bitiṇ bana heṇ metey tike okohom po yeṇ ge naṇa mala teṇ unnayiṇ. Gwaha ma tinayiṇbe kak isikamtineṇ irke metey ma tiyyey.

<sup>20</sup> Irdeb Al Kurun beleṇ al kura hard unke mere tike keneṇbe det karimneṇ kura yeṇ ma nurnayiṇ. Det kurun wor po momoṇ dira yeṇ nurnayiṇ.

<sup>21</sup> Goyenpoga al kura beleṇ, “Holi Spirityen saṇiṇde mere teṇ hite, irde metey teṇ hite,” yeke yeneṇbe fudinde ma dahade goyen keṇkela yeneṇ bebak teṇ hinayiṇ. Irdeb fudinde yeṇ kenem gama irde hinayiṇ.

<sup>22</sup> Irde mata bulunbe tumṇaṇ gama ma yirde hinayiṇ.

<sup>23</sup> Be, Al Kurunbe bininiṇ kamke igiṇ heṇ heṇ dufay duneṇ duneṇ al. Niṇgeb yeṇ beleṇ deṇ tareṇ dirke diliṇde wukkeṇ igiṇ wor po hiwon



yeŋ nurde hite. Irde bitin, dufaytinŋa ultinŋa goyen igin wor po hekeb Doyaŋ Al Kurunŋininŋ Yesu Kristu waŋ waŋ nalureb gwaha mat kura mere ultinŋe irtek miŋmoŋ hiwoŋ yeŋ nurde hite.

<sup>24</sup> Deŋ hoy dirde hi al Al Kurunbe deŋ gwaha direŋ yeŋ biŋa tiyyin goyen biŋ sir ma yeŋ hiyen. Niŋgeb meremiŋ go po gama irde yinŋeŋ dilinŋe wukkeŋ diryeŋ.

<sup>25</sup> Be, kadne yago, neŋ ge nurde Al Kurun gusuŋaŋ irde hinayinŋ.

<sup>26</sup> Irde kadininŋ yago Yesuyen alya bereya hoyan kura goyen yeneŋbe neŋ beŋ yeŋ ge dufay heŋ hityen goyen momoŋ yirnayinŋ.

<sup>27</sup> Irde asaŋ kaŋ dunhem gabe kadtiŋ yago Yesuyen alya bereya tumŋaŋ kapyan heŋ yun-nayinŋ yeŋ gago Doyaŋ Al Kurun dilinŋ mar mere tareŋ po dirde hime.

<sup>28</sup> Be, Doyaŋ Al Kurunŋininŋ Yesu Kristu beŋ buninŋeŋ dirde igin igin diryeŋ yeŋ gusuŋaŋ irde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin  
The New Testament in the Gwahatike Language of  
Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long  
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab